

习近平在二十国集团领导人杭州峰会上的闭幕辞

(2016年9月5日,杭州)

中华人民共和国主席 习近平

各位同事：

我们用了一天半的时间,围绕会议主题和重点议题进行了热烈而富有成果的讨论,就加强政策协调、创新增长方式,全球经济金融治理,国际贸易和投资,包容和联动式发展等议题,以及影响世界的其他突出问题,深入交换看法,达成许多重要共识。

第一,我们决心为世界经济增长指明方向,规划路径。我们认为,当前世界经济仍然乏力,增长动力不足,国际和地区热点问题以及全球性挑战对世界经济的影响不容忽视。维护世界和平稳定,为促进全球经济增长创造良好环境至关重要。我们要继续加强宏观政策沟通和协调,发扬同舟共济、合作共赢的伙伴精神,凝聚共识,形成合力,促进世界经济强劲、可持续、平衡、包容增长。我们通过了《二十国集团领导人杭州峰会公报》,进一步明确了二十国集团合作的发展方向、目标、举措,就推动世界经济增长达成了杭州共识,为构建创新、活力、联动、包容的世界经济描绘了愿景。

我们认为,面对当前世界经济的风险和挑战,需要标本兼治,综合施策,运用好财政、货币、结构性改革等多种有效政策工具,既要做好短期风险防范和应对,也要挖掘中长期增长潜力;既要保持总需求力度,也要改善供给质量。这将向国际社会传递二十国集团成员共促全球经济增长的积极信号,有助于提振市场信心,维护全球金融市场稳定。

第二,我们决心创新增长方式,为世界经济注入新动力。我们一致通过了《二十国集团创新增长蓝图》,决心从根本上寻找世界经济持续增长之道,紧紧抓住创新、新工业革命、数字经济等新要素新业态带来的新机遇,并制定一系列具体行动计划。我们支持以科技创新为核心,带动发展理念、体制机制、商业模式等全方位、多层次、宽领域创新,推动创新成果交流共享。我们决定大力推进结构性改革,制定了优先领域、指导原则、指标体系。《二十国集团创新增长蓝图》的达成,将使我们在理念上有共识、行动上有计划、机制上有保障,有助

于为全球增长开辟新路径,全面提升世界经济中长期增长潜力。

第三,我们决心完善全球经济金融治理,提高世界经济抗风险能力。我们同意继续推动国际金融机构份额和治理结构改革,扩大特别提款权的使用,强化全球金融安全网,提升国际货币体系稳定性和韧性。我们决心加强落实各项金融改革举措,密切监测和应对金融体系潜在风险和脆弱性,深化普惠金融、绿色金融、气候资金领域合作,共同维护国际金融市场稳定。我们决定深化国际税收合作,通过税收促进全球投资和增长。我们就能源可及性、可再生能源、能效共同制定了行动计划,以提升全球能源治理有效性。我们就继续深化反腐败合作达成多项共识,决心让腐败分子在二十国乃至全球更大范围无处藏身、无所遁形。我们期待通过上述成果和举措,全面提升全球经济金融治理结构的平衡性、机制的可靠性、行动的有效性,为世界经济持续增长保驾护航。

第四,我们决心重振国际贸易和投

资这两大引擎的作用,构建开放型世界经济。我们同意充分发挥贸易部长会和贸易投资工作组的作用。我们共同制定《二十国集团全球贸易增长战略》,促进包容协调的全球价值链发展,继续支持多边贸易体制,重申反对保护主义承诺,以释放全球经贸合作潜力,扭转全球贸易增长下滑趋势。我们制定了《二十国集团全球投资指导原则》,这是全球首个多边投资规则框架,填补了国际投资领域空白。期待在我们共同努力下,在强劲的国际贸易和投资推动下,世界经济将重新焕发活力,经济全球化进程将继续蓬勃发展。

第五,我们决心推动包容和联动式发展,让二十国集团合作成果惠及全球。我们第一次把发展问题置于全球宏观政策框架的突出位置,第一次就落实联合国2030年可持续发展议程制定行动计划,具有开创性意义。我们同意在落实气候变化《巴黎协定》方面发挥表率作用,推动《巴黎协定》早生效。我们发起《二十国集团支持非洲和最不发达

国家工业化倡议》,制定创业行动计划,发起《全球基础设施互联互通联盟倡议》,决定在粮食安全、包容性商业等领域深化合作。这些行动计划和务实成果,将着力减少全球发展不平衡、不平衡问题,为发展中国家人民带来实实在在的好处,为实现2030年可持续发展目标作出重要努力,为全人类共同发展贡献力量。

我们认识到发挥好二十国集团国际经济合作主要论坛作用的重要性,认为二十国集团有必要进一步从危机应对机制向长效治理机制转型,从侧重短期政策向短中长期政策并重转型。我们认为,二十国集团的发展关乎所有成员切身利益,也牵动世界经济未来的未来,只有顺应变革,与时俱进,才能永葆生机。我们决心合力支持二十国集团继续聚焦世界经济面临的最突出、最重要、最紧迫的挑战,加强政策协调,完善机制建设,扎实落实成果,引领世界经济实现强劲、可持续、平衡、包容增长。

各位同事！

在我正式宣布会议结束之前,我想向大家表示诚挚谢意。感谢你们对我本人和中国政府的信任,感谢你们在会议期间给予中方的支持、理解、合作,感谢你们为推动世界经济增长和二十国集团发展付出的辛勤努力和作出的重要贡献。

在我们共同努力下,二十国集团领导人杭州峰会取得了丰硕成果,画上了圆满句号。我深信,这次会议将成为一个崭新起点,让二十国集团从杭州再出发。

相聚美好而又短暂,很快到了我们要说再见的时候。会议结束后,我将参加记者招待会,根据我们在会上达成的共识,向媒体简要介绍会议成果和讨论情况。有些同事还要在中国逗留几天,有些同事很快将离开中国。我希望这次中国之行和西湖风光能给大家留下美好的回忆,也愿借此机会祝大家旅途愉快,一路平安!

最后,我宣布,二十国集团领导人杭州峰会闭幕!

谢谢大家。

(新华社杭州9月5日电)

习近平分别会见五国领导人

据新华社杭州9月5日电(记者杨依军、马剑)国家主席习近平5日在杭州会见韩国总统朴槿惠。

习近平表示,上个世纪30年代,为抗击日本侵略,韩国临时政府曾在杭州坚持了3年。欢迎朴槿惠总统来到这个在中韩关系上有历史意义的地方出席二十国集团领导人峰会。

习近平强调,中韩两国是近邻,共同利益广泛。实现共同发展、促进地区和平,是双方永恒的利益交集。中韩建交24年来,双边关系实现跨越式发展,给两国人民带来巨大福祉。双方应该珍惜政治互信,维护合作基础,克服困难和挑战,推动中韩关系在正确轨道上平稳健康发展。中方愿同韩方维护好、发展好来之不易的中韩关系,希望双方努力扩大中韩合作积极面,抑制消极负面因素。双方要尊重彼此核心利益,确保中韩关系行稳致远。要努力求同存异,为持续推进双边交流合作创造良好基础和氛围。要维护半岛和平稳定,为实现共同发展营造良好环境。要加强在地区和国际舞台上合作,扩大中韩共同利益。我们愿同韩方深化在多边框架内合作,就热点问题加强协调。

朴槿惠表示,很高兴来到在韩中关系史上有重要意义的杭州见到习近平主席,当前两国关系正按照两国元首确定的方向高水平发展,并带动了地区繁荣。发展韩中友好是大势所趋。韩方高

度重视对华关系,致力于深入推进基于互信的两国关系。双方要以明年韩中建交25周年为契机,深化两国战略合作伙伴关系。韩方支持中方为成功举办二十国集团领导人杭州峰会所作努力。

两国元首还就朝鲜半岛形势交换了看法。习近平指出,中方始终致力于实现半岛无核化目标,致力于维护半岛和平稳定。半岛问题最终还是要通过对话协商加以解决。我们应该坚持六方会谈平台,通过全面均衡解决各方关切,争取标本兼治,实现半岛长治久安。我们反对美国在韩国部署“萨德”反导系统。这个问题处理不好,不利于地区战略稳定,会加剧各方矛盾。朴槿惠表示愿就有关问题同中方保持密切沟通。

据新华社杭州9月5日电(记者杨依军、段菁菁)国家主席习近平5日在杭州会见前来出席二十国集团领导人峰会的西班牙首相拉霍伊。

习近平指出,近年来,中西关系总体保持良好发展势头。各领域务实合作不断深入,给两国人民带来实实在在的利益。中方愿同西班牙一道努力,将两国全面战略伙伴关系提升到更高层次。双方要密切高层交往,在涉及彼此核心利益问题上相互理解和支持。中方赞赏西班牙积极支持“一带一路”建设,愿意鼓励中国企业赴西班牙投资兴业。双方要在金融、电信、可再生能源等领域继续打造合作亮点,发挥互补优势,实现互利多赢。要充分利用义乌至马德里

的中欧班列继续扩大贸易规模。要用好中西论坛机制,扩大民间和地方交往。要加强在气候变化、可持续发展等重大多边问题上的沟通和协调。中方希望并支持欧盟保持稳定和繁荣,希望西班牙发挥积极影响,推动中欧关系良好发展势头。

拉霍伊表示,西班牙积极评价中国政府为应对当前经济挑战所作努力,支持中方成功举办二十国集团领导人杭州峰会。西方愿同中方继续保持密切交往,充分发掘贸易、投资潜力,扩大文化、教育交流。

据新华社杭州9月5日电(记者方益波、侯丽军)国家主席习近平5日在杭州会见来华出席二十国集团领导人峰会的日本首相安倍晋三。

习近平指出,中日互为重要近邻,两国关系长期健康稳定发展,符合两国人民利益,也有利于地区和平稳定。当前,中日关系仍然不时受到复杂因素干扰。双方应该排除干扰,推动中日关系早日回到正常发展轨道。

习近平强调,中方致力于改善发展中日关系的基本立场没有改变。两国关系现在正处于爬坡过坎、不进则退的关键阶段,双方应该增强责任感和危机意识,努力扩大两国关系积极面,抑制消极面,确保两国关系稳定改善。要把把握明年中日邦交正常化45周年、后年《中日和平友好条约》签署40周年等重要契机,推动中日关系向前发展。

习近平强调,中日双方应该恪守中日四个政治文件和2014年年底达成的四点原则共识,确保两国关系的政治基础不动摇。两国要管好老问题,防止新问题,减少“绊脚石”。

在谈到中日合作时,习近平指出,中日两国经济互补性强,双方可以加强宏观政策沟通,提高各领域务实合作水平,弘扬民间友好传统,推进地方交流。双方应该按照合作共赢的新理念,共同推进区域合作,应对全球性挑战。

习近平指出,中日双方应该根据四点原则共识精神,通过对话磋商加强沟通,妥善处理东海问题,共同维护东海和平稳定。日方在南海问题上要谨言慎行,避免对中日关系改善造成干扰。

安倍晋三表示,祝贺在中方主导下,二十国集团领导人杭州峰会圆满成功并取得丰硕成果。日方重视对华关系,同意两国是搬不走的邻居。日方愿努力同中方建立互信,希望按照日中达成的有关共识精神,努力改善两国关系,并就相关问题同中方保持对话。日方希望推进同中方在金融、贸易、环保等领域合作。

据新华社杭州9月5日电(记者侯丽军、屈凌燕)国家主席习近平5日在杭州会见来华出席二十国集团领导人峰会的英国首相特雷莎·梅。

习近平首先祝贺特雷莎·梅就任英国首相。习近平指出,作为联合国安理会常任理事国、二十国集团等国际机制重要成员,中英加强合作不仅造福两国

人民,也有利于世界和平与发展。中方愿同英国新政府一道努力,不断深化政治互信和各领域交流合作,推动中英关系更稳更好发展。

习近平强调,今年是中英关系“黄金时代”的开局之年,明年将迎来两国建立大使级外交关系45周年,中方愿同英方一道,推动两国面向21世纪全球全面战略伙伴关系迈上更高水平。

习近平强调,中英双方要保持高层交往势头,继续办好高层对话机制,加强战略沟通和统筹规划,不断深化相互了解和信任。继续推进经贸投资、能源、基础设施建设、金融等重点领域务实合作,拓展城镇化、高新技术、清洁能源等新兴领域合作,深化文化、教育、卫生、体育、青年、媒体等交流,积极探索建立执法合作机制,继续在反腐败和追逃追赃领域合作。加强在国际热点问题和联合国、二十国集团、亚洲基础设施投资银行等框架内合作。双方应该增进政治互信,扩大共同利益,妥善处理分歧。

特雷莎·梅表示,祝贺中方成功举办二十国集团领导人杭州峰会。英中正处于发展关系的“黄金时代”,两国合作领域广泛、潜力巨大。英方致力于积极深化英中全面战略伙伴关系,增进相互理解和信任,期待着同中方密切经贸、投资、金融、安全、执法等各领域合作。

据新华社杭州9月5日电(记者侯丽军、方列)国家主席习近平5日在杭州会见来华出席二十国集团领导人峰会的德

国总理默克尔。

习近平强调,中德是全方位战略伙伴。当前,世界形势正处在深刻复杂变化中,需要各方携手应对,走合作共赢之路。中德要夯实互信基石,保持高层交往,及时就彼此关切的重大问题深入沟通。要丰富两国合作内涵,落实好已经达成的各项共识,推进创新合作。要拓宽人文交流纽带,以青少年交流年为契机,扩大教育、科技、文化、卫生、旅游、青年创新创业等领域合作。要加强在多边层面沟通和协作,为促进世界和平、稳定、发展作出积极努力。中方坚定支持欧洲一体化进程的立场不会改变,相信欧洲有能力、有智慧应对挑战。

习近平指出,在各方共同努力下,今年二十国集团领导人杭州峰会获得圆满成功,取得积极成果。明年,德国将接任二十国集团主席国。德方愿将创新、结构性改革、发展、数字经济等继续作为明年峰会重要议题,确保议题和成果的连续性,中方对此表示赞赏。中方愿同德方保持密切沟通和协作,推动二十国集团领导人汉堡峰会取得成功。

默克尔表示,祝贺中方成功举办二十国集团领导人杭州峰会,杭州峰会的主题和成果契合着德国明年主办汉堡峰会的设想,期待着在筹办汉堡峰会过程中得到中方支持。德方愿同中方密切高层沟通,加强经贸、投资和发展领域合作,深化人文交流。德方致力于推动欧中关系不断发展。

为世界经济把好脉开好方

——三论习近平主席二十国集团工商峰会主旨演讲

人民日报评论员

两岸东西渐,千帆来去风。金秋时节,二十国集团领导人齐聚杭州,找寻振兴世界经济的道路。习近平主席在二十国集团工商峰会开幕式主旨演讲中提出的“四个建设”,为推动二十国集团平台从危机应对转向长效治理,打开了新的思路,为推动世界经济走上强劲、可持续、平衡、包容增长之路,提供了标本兼治、综合施策的新药方。

中国古人讲“对症下药”。开好方先要把好脉,把好脉先要找准病灶。当前,世界经济虽然总体保持复苏态势,但依然面临多重风险和挑战。只有综合施策,才能治病去根;只有更新理念,才能推动发展。习近平主席提出的“四个建设”,针对的是世界经济深层次病灶,生发于中国改革开放探索前行、真抓实干的经验,立足于中国走向世界、世界拥抱中国的共同梦想。

创新是从根本上打开增长之锁的关键。建设创新型世界经济,才能开辟增长源泉。“要向创新要动力,向改革要活力,把握创新、新科技革命和产业变革、数字经济的历史性机遇”“要

把各国实施创新政策的力量汇集一处,做到理念上有共识、行动上有计划、机制上有保障”。习近平主席的提议,紧紧把握促进经济增长的核心动力,为利用二十国集团平台放大创新正面效应绘就了蓝图。

开放带来进步,封闭导致落后,这已成为世界经济发展的历史证明。保护主义政策如饮鸩止渴,建设开放型世界经济,才能拓展发展空间。当前,作为世界经济的重要引擎,贸易和投资正面临“拉起吊桥”和“关闭大门”的风险。如习近平主席指出的,如果重回以邻为壑的老路,不仅无法摆脱自身危机和衰退,而且会收窄世界经济共同空间。杭州峰会将在巩固多边体制、反对保护主义等方面留下“中国印记”,保障世界经济朝着“轻关易道,通商宽农”的愿景前进。

孤举者难起,众行者易趋。在经济全球化时代,没有哪一个国家可以独善其身,国际合作是必然选择。建设联动型世界经济,才能凝聚互动合力。这种联动,是政策规则的联动,是基础设施的联动,是利益共赢的联动。协调宏观经济政策,加速全球基础设施互

联互通进程,打造全球增长共赢链,习近平主席倡议的这“三个联动”,切中“一荣俱荣,一损俱损”的时代现状,贡献的是“通则不痛”的中国智慧。

共建才能共享,惠人才惠己。建设包容型世界经济,才能夯实共赢基础。在世界基尼系数已达0.7左右的当下,在全球产业结构调整给不同产业和群体带来冲击的今天,推动包容和可持续发展,不仅是国际社会的道义责任,更能释放不可估量的有效需求。正因如此,首次把发展问题置于全球宏观政策框架核心位置,首次就落实2030年可持续发展议程制定行动计划,首次就支持非洲国家和最不发达国家工业化开展合作,杭州峰会的众多“首次”,开创性地延伸了二十国集团平台的治理半径,传递出“让增长和发展惠及所有国家和人民”的信号。

正如观察家所言,二十国集团仍是全球经济政策主要的协调平台,但现在需要补充新的思想和引导力。以团结战胜分歧,以共赢取代私利,融入中国方案的全球治理,必将引领世界经济的航船,从钱塘江畔再次扬帆启航,驶向更加辽阔的大海。

(新华社北京9月5日电)

彭丽媛同二十国集团外方代表团团长夫人参观中国美术学院



9月5日,国家主席习近平夫人彭丽媛邀请出席二十国集团领导人杭州峰会外方代表团团长夫人参观中国美术学院。这是彭丽媛与来宾一同书写汉字“和”。新华社记者 谢环驰 摄

彭丽媛同二十国集团外方代表团团长夫人共同出席“艾滋病防治宣传校园行——走进浙江大学”活动

据新华社杭州9月5日电(记者霍小光、方益波)国家主席习近平夫人彭丽媛5日和出席二十国集团领导人杭州峰会外方代表团团长夫人共同出席“艾滋病防治宣传校园行——走进浙江大学”活动。

上午,彭丽媛在浙江大学紫金港礼堂热情欢迎阿根廷总统夫人阿瓦达、印度尼西亚总统夫人伊莉娅娜、老挝国家主席夫人坎蒙、墨西哥总统夫人里韦拉、土耳其

总统夫人埃米奈、新加坡总理夫人何晶、泰国总理夫人娜拉蓬、欧洲理事会主席夫人玛乌格热塔、联合国秘书长夫人柳淳泽、世界贸易组织总干事夫人玛利亚、国际劳工组织总干事夫人卡琳娜,以及联合国艾滋病规划署执行主任西迪贝。

在热烈的掌声中,彭丽媛同来宾们来到礼堂前排就座,浙江大学学生表演了充满青春活力的开场舞《美好青春我

做主》。随后,彭丽媛同来宾们观看了防治和抗击艾滋病公益宣传片,听取了校园防治艾滋病主题报告《红丝带的故事》。优美的钢琴曲《爱》表达了“以爱抗艾”的活动主题,打动了在场所有观众。

来宾们纷纷表示,通过出席这次活动,对中国艾滋病防治情况有了更多了解,也感受到当代中国大学生的良好精神风貌。